

PÚBLICO

Índice AI: AFR 16/013/2003/s

4 de agosto de 2003

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 226/03 (AFR 16/012/2003/s, del 25 de julio de 2003) . Temor de tortura y malos tratos

BURUNDI

Al menos 18 detenidos, entre ellos:

Pétronile Banyekazo y sus hijos Niyokwizigira, de 14 años, y una criatura de 2 años cuyo sexo se desconoce; y Boniface Nduwayo, comerciante de Mabanda, provincia de Makamba, todos ellos liberados; y

**Benoit Bigirimana, comerciante;
Dieudonné Harerimana;
Elias Kabura, panadero;
At Saidi Manyirakiza;
Samuel Mbazumutima, empleado de una estación de servicio;
Onésphore Ndayitwayeko, comerciante de Kayogoro, provincia de Makamba;
Luc Ndikuriyo, esposo de Pétronile Banyekazo;
Vital Niyonguro;
Soulemane Nikoyagize, chófer de taxi;
Freddy Nisubire, farmacéutico;
Elisa Ntakiyanira y Piri, su empleado;
Toto, electricista;
Arias Wakya.**

Boniface Nduwayo y Pétronile Banyekazo y los hijos de ésta, Niyokwizigira (de 14 años, y no 15 años, como se indicó anteriormente) y una criatura de 2 años, quedaron en libertad el 26 de julio. Elisa Ntakiyanira y su empleado, Piri, recuperaron la libertad el 25 de julio. Según informes, Pétronile Banyekazo y su hijo Niyokwizigira fueron sometidos a golpes mientras estaban detenidos.

Los informes indican que, de las otras personas detenidas en la localidad de Makamba entre el 24 de junio y el 22 de julio, 10 han sido transferidas a la prisión de Rumonge, en el sur de Burundi. Benoit Bigirimana, Elias Kabura, Saidi Manirakiza, Samuel Mbazumutima, Onésphore Ndayitwayeko, Luc Ndikuriyo, Vital Niyonguro, Freddy Nisubire, Toto y Arias Wakya fueron transferidos entre el 25 y el 29 de julio. De acuerdo con los informes, Toto, también conocido como Ndayisaba Johnson, fue golpeado antes de ser transferido. Todavía no se ha autorizado a los observadores de derechos humanos a visitarlos, y es posible que sigan corriendo peligro de ser sometidos a tortura o malos tratos. Aunque en Rumonge se sufre hacinamiento y falta de instalaciones higiénicas, las condiciones de reclusión en esta prisión son mejores que las de la gendarmería de Makamba.

De acuerdo con los informes, Dieudonné Harerimana y Soulemane Nikoyagize siguen detenidos en la gendarmería de Makamba. Los informes dicen que se ha seguido practicando detenciones en Makamba y sus alrededores, y los observadores locales de derechos humanos afirman que se vive un clima de terror en la zona. Muchos residentes han huido a la capital, Bujumbura, o a la vecina Tanzania. No se conoce ningún detalle de los cargos que pesan sobre los detenidos.

Los grupos locales de derechos humanos han manifestado que la campaña de Amnistía Internacional, incluidos los llamamientos de la Red de Acción Urgente, contribuyeron a que disminuyeran las torturas y a que las autoridades devolvieran la libertad a algunos de ellos.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos de modo que lleguen lo antes posible, en francés o en su propio idioma:

- acogiendo con satisfacción la liberación de Boniface Nduwayo y de Pétronile Banyekazo y los hijos de ésta, Niyokwizigira y una criatura de dos años, y pidiendo garantías de que todas las personas que siguen detenidas (rogamos mencionar sus nombres) serán protegidas de la tortura y los malos tratos y de que se les permitirá de inmediato comunicarse periódicamente con sus familiares y abogados y con representantes de organizaciones de derechos humanos y ayuda humanitaria y recibir cualquier asistencia médica que necesiten;
- instando a que se investiguen exhaustivamente las denuncias según las cuales Pétronile Banyekazo, su hijo Niyokwizigira y Toto (también conocido como Ndayisaba Johnson) han sido torturados, que se lleve a los responsables ante los tribunales y que se hagan públicos los resultados de la investigación;
- expresando preocupación por el hecho de que, según parece, las detenciones no se practicaron de acuerdo con lo que dispone la ley, y pidiendo garantías de que cualquier detención que se practique en el futuro será legítima;
- exhortando a que se devuelva la libertad de inmediato y sin condiciones a todos los detenidos a menos que los vaya a acusar formalmente de un delito común reconocible del que se cuente con sólidos indicios que justifiquen la privación de libertad;
- haciendo un llamamiento para que todas las mujeres y los niños detenidos sean recluidos en dependencias en las que estén separados de los hombres.

LLAMAMIENTOS A: (Burundi ya no cuenta con un servicio de telégrafo. Las líneas de fax pueden resultar difíciles de obtener: les rogamos que insistan hasta conseguir línea. También les rogamos comprobar si su país ofrece servicios postales a Burundi.)

Jefe de la Gendarmería del Distrito de Makamba:

Commander Salvatore

Fax: + 257 27 00 03 or + 257 50 81 13 (si contesta una voz, digan «La ligne de fax, s'il vous plait»)

Tratamiento: Monsieur le Commandant / Señor Jefe

Ministro de Defensa:

Général-Major Vincent NIYUNGEKO

Ministre de la Défense Nationale

Ministère de la Défense Nationale, Bujumbura, Burundi

Fax: + 257 24 78 20

Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro

Ministro de Justicia:

Monsieur Fulgence DWIMA BAKANA,
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux
Ministère de la Justice, Bujumbura, Burundi
Telegramas: Ministre Justice, Bujumbura, Burundi
Fax: +257 21 86 10
Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro

Presidente:

Son Excellence
Monsieur Domitien NDAYIZEYE
Président de la République
La Présidence
Burundi
Telegramas: Président, Présidence, Bujumbura, Burundi
Fax: + 257 22 26 70
Tratamiento: Monsieur le Président de la République / Señor Presidente

COPIA A:

Ministro para los Derechos Humanos:

Monsieur Alphonse BARANCIRA
Ministre des Droits de la Personne humaine, des Réformes institutionnelles et des Relations avec
l'Assemblée nationale
Ministère des Droits de la Personne humaine
Bujumbura, Burundi
Fax: + 257 21 75 49

y a los representantes diplomáticos de Burundi acreditados en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 15 de septiembre de 2003.